Porównanie tłumaczeń II Królewska 21:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Tymczasem on powystawiał tam ołtarze dla całego zastępu niebios\* na obu dziedzińcach domu JAHWE.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Manasses wzniósł tam, na obu dziedzińcach świątyni JAHWE, ołtarze dla całego zastępu nieba! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Zbudował też ołtarze całemu zastępowi nieba w obydwu dziedzińcach domu JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nadto nabudował ołtarzy wszystkiemu wojsku niebieskiemu w obu sieniach domu Pańskiego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I nabudował ołtarzów wszytkiemu wojsku niebieskiemu we dwu sieniach kościoła PANSKIEGO. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Zbudował ołtarze całemu wojsku niebieskiemu na obydwu dziedzińcach świątyni Pańskiej. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zbudował też ołtarze dla całego zastępu niebieskiego na obydwu podwórcach świątyni Pana. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I wzniósł ołtarze całemu wojsku niebios na obydwu dziedzińcach domu JAHWE. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Wzniósł także ołtarze wszystkim zastępom niebieskim na niebie na obydwu dziedzińcach domu JAHWE. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Wybudował więc ołtarze wszystkim Zastępom Niebieskim w obydwu dziedzińcach Świątyni Jahwe. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | і збудував свій жертівник для небесної сили в двох дворах господнього дому |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | a on na obu dziedzińcach Przybytku WIEKUISTEGO zbudował ołtarze dla całego zastępu nieba. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A na dwóch dziedzińcach domu JAHWE nabudował ołtarzy dla całego zastępu niebios. |

1. 1) <x>300 8:2</x>; <x>430 1:5</x> [↑](#footnote-ref-2)